

Portland ngày 10 tháng 9 năm 2020

Chúng con rất thân mến,

Cha xin chào đón tất cả chúng con, học sinh mới cũng như cũ, đến với trường Giáo Lý Việt Ngữ. Cha cầu chúc chúng con luôn luôn lạc quan, vui vẻ, khỏe mạnh và thông minh; để chúng con học hỏi được nhiều điều tốt đẹp và có ích trong một hoàn cảnh rất khác thường do dịch bệnh Covid gây ra.

Hôm nay, cha muốn gửi đến chúng con vài lời nhắn nhủ ngắn gọn sau đây:

1. Sống trong một xã hội, trong một môi trường đầy những cám dỗ, đầy những sự kích động, bạo loạn và nguy hiểm, mỗi người chúng ta cần phải gắn bó hơn với Chúa, cần cậy dựa vào sức mạnh cũng như sự trợ giúp của Ngài, qua việc siêng năng lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể và Bí Tích Hòa Giải.
2. Chúng con và cả cha cũng như mọi Kito Hữu, phải tôn trọng nhân phẩm và mạng sống của tất cả mọi người, không phân biệt sắc tộc, màu da, ngôn ngữ, giới tính, trình độ học vấn... Mỗi người chúng ta phải tôn trọng sự sống dù đó chỉ là một thai nhi trong lòng mẹ hay một người tàn tật, già lão nằm trên giường bệnh. Chúng con hãy nhớ, phá thai và giết người êm dịu đều là những tội trọng, đều đi ngược lại với những Giáo Huấn của Giáo Hội và nghịch với Giới Luật thứ Năm của Thiên Chúa: "Người không được giết người"
3. Hãy hãnh diện mình là người Việt Nam, và cố gắng gìn giữ ngôn ngữ, văn hóa và truyền thống của dân tộc Việt Nam. Chúng con đừng quên, ở tại Hoa Kỳ, dù chúng con có nói tiếng Anh giỏi đến đâu đi chăng nữa, người ta vẫn coi chúng con là người Mỹ gốc Á Châu. Nếu chúng con nói lưu loát hai ngôn ngữ Việt - Anh, cha cam đoan, chúng con sẽ nhận được rất nhiều lợi ích trong tương lai.
4. Trong hoàn cảnh hiện nay, việc dạy Giáo Lý và tiếng Việt của các sơ, của các thầy cô gặp rất nhiều khó khăn, và thử thách, vì vậy cha xin chúng con hãy cố gắng siêng năng học hành, làm bài tập, để khỏi phụ lòng các sơ và các thầy cô.

Cuối cùng, có một điều chúng con đừng quên, và không bao giờ được quên, đó là tất cả quý sơ, quý thầy cô, quý phụ huynh trong ban Giám Thị, trong hội Phụ Huynh Học Sinh, và Ban An Ninh, đều là những người làm việc thiện nguyện. Không có ai có lương bổng gì cả, họ tình nguyện dạy dỗ, hướng dẫn và giúp đỡ cho chúng con chỉ vì TÌNH YÊU, họ chỉ mong ước sao chúng con sẽ trở thành những người con ngoan trong gia đình, là những người công dân tốt và là những Kito Hữu gương mẫu.

Đó là những điều mà cha muốn nhắn gửi đến cho chúng con, nhân ngày khai giảng niên khóa 2020-2021.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Maria, chúc lành, gìn giữ và ban cho chúng con sức khỏe, sự bình an và trí thông minh; để chúng con học hành và sống ngoan ngoãn, xứng đáng là con cái của Chúa, không hổ danh là con cháu của Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, và là con cái của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Cha hy vọng chúng con và quý sơ, cũng như quý thầy cô sẽ được gặp nhau trong các lớp học vào một thời gian rất gần đây.

Trong Chúa Kitô,



LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

Chánh Xứ

Portland September 10, 2020

My Dear Children in Christ,

I am so happy to welcome all of you, the new and returning students, to a new school year at Our Lady of Lavang Sunday School. I wish you abundant happiness, good health, and I pray that you will be filled with wisdom so that you can learn many valuable and beneficial life skills while adjusting and finding comfort in your new norms during the Covid-19.

Today, I would like to bring to your attention the following fundamental issues:

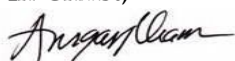
1. We live in a society, an environment encircled with numerous temptations, rampage, and threat; we are called to have a personal relationship with God, abide in Him, and trust in His strength and an ever-present, through diligent reception of the Sacrament of the Holy Eucharist and Reconciliation.
2. We and all Christians must respect the human dignity and worth of every human being, regardless of race, color, language, gender, academic standing. We must respect life even if it's just a fetus in the womb; the fetus has the same rights as a fully formed person as do people with disabilities and elderly lying on a sickbed. Be mindful that abortion and euthanasia are both mortal sins, contrary to the Teachings of the Church and the Fifth Commandment: "You shall not kill."
3. Take pride in who you are - Proud to be Vietnamese, and strive your best to preserve the language, culture, and our traditions. Please hold this dear to your heart, here in America, no matter how fluent or confident speaking English, you are still considered Asian-American. I can assure you that if you are fluent in both English – Vietnamese, you will be granted with sufficient benefits in the future.
4. In the current situation, the Sisters and teachers are facing many challenges and obstacles in teaching both language class and Catechism; therefore, I urge you to please be attentive with your studies, do your homework, to please and hearten the tireless efforts from the Sisters and teachers.

Last but not least, there is one thing that you must never forget, all the Sisters, teachers, those on the Board of Education and in the Parent-Teacher Association, and the Security Team are all volunteers. They come to teach, guide, and serve you just because they LOVE you and want you to grow up to be a compassionate/caring child, a responsible citizen, and God's examples of authentic Christ-like living.

These are the words that I would like to share with you as we begin the 2020-2021 school year.

May God, through the intercession of Blessed Mother Mary, bless you, keep you, and grant you good health, peace, and knowledge; so that you can do well in school and live a good life, worthy of being called a son or daughter of God the Father, and a true descendant of the Vietnamese Martyrs, and Our Lady of Lavang Parish. I hope that you will be reunited with your Sisters and teachers "in-class" promptly.

In Christ,



Rev. Dominic Tinh Pham, SDD
Pastor